Italiano/English

City life light

Outdoor lighting design

Disano illuminazione spa

viale Lombardia 129
20089 Rozzano, Milano
tel 02 824771 (20 linee passanti)
fax 02 8252355
info@disano.it

www.disano.it

City life light

La città è sempre in movimento. Le vie, le piazze, i palazzi sono il grande palcoscenico in cui si incrociano le storie di tutti. La luce dei lampioni racconta le storie infinite di ogni città. Nelle immagini della vita in città c’è sempre un lampione.

The city is always in motion. The streets, squares and palaces are the great stage on which everyone’s stories meet. The lights of the street lamps brings this great story to life. The scenes of city life always include a street lamp.

La luce dei lampioni racconta le storie infinite di ogni città.

The lights of the street lamps tell the endless stories of each city.

Nell’ora in cui i lampioni si accendono la città cambia volto.

The city changes its appearance when the street lights go on.

La mattina presto la giornata comincia con i lampioni che sispengono.

The day begins early in the morning when the street lamps go off.

Le vetrine, le luci... l'eleganza della città e dei suoi lampioni.

The shop-windows, the lights …, the elegance of the city and of its street lights.

Pensieri, idee, progetti, notizie nella città che non dorme mai.

Thoughts, ideas, projects, news, in a city that never sleeps.

Un’immagine che passa veloce, un ricordo, un volto intravisto.

An image that goes by quickly, a recollection, the glimpse of a face.

La voglia di scoprire, di sognare, di giocare alla luce di un lampione.

The desire to discover, to dream, to play in the light of a street lamp.

Sole, pioggia, vento. Alla luce dei lampioni il cambio di scena delle stagioni.

Sun, rain, wind. The seasonal change of scenery in the light of the street lamps.

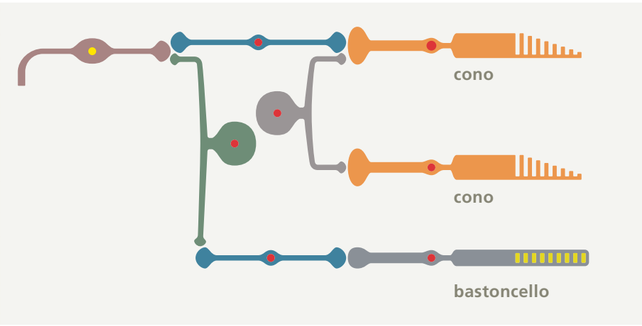
Energy

White light efficiency

Advanced classics

Nuove sorgenti luminose, per un ambiente notturno più gradevole e sicuro. Il progresso tecnologico può dare un contributo importante per rendere l'ambiente urbano più vivibile. Ma le strade, le piazze, i lampioni sono anche i segni di una storia da non dimenticare.
Gli apparecchi per l'illuminazione urbana di Disano offrono tutti i vantaggi delle nuove tecnologie mantenendo un legame con lo stile e le tradizioni di una città. Classici nella forma, avanzati nella tecnologia.

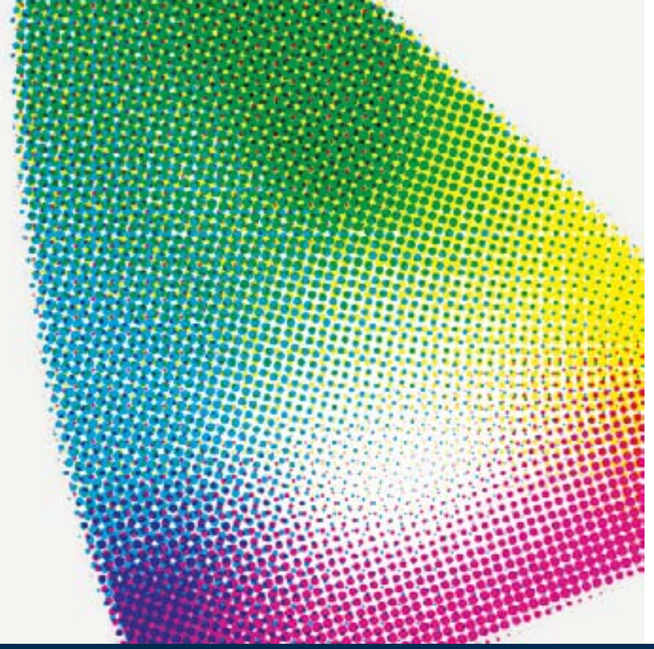
New light sources for a safer and more enjoyable night atmosphere. Technological progress can contribute greatly to creating a more liveable city environment. But the streets, squares, street lights are also the emblems of a history not to be forgotten. Disano urban lighting equipment provides all the advantages that come with the latest technologies, while preserving the city's style and traditions. Disano lighting equipment are classical in form, with state-of-the-art technology.



I vantaggi della luce bianca sono in relazione con l'anatomia dell'occhio umano. La retina è composta da coni e bastoncelli.
I primi sono più attivi con alti livelli di luminosità, mentre i bastoncelli si utilizzano nella visione notturna, quando c'è meno luce.
Se nello spettro della luce artificiale prevale la luce gialla si attivano i coni, mentre maggiori emissioni di blu (luce bianca) sollecitano i bastoncelli.
Il risultato è che si percepisce una maggiore luminosità senza dovere aumentare la quantità di luce emessa.

The advantages of white light relate to the anatomy of the human eye. The retina is composed of cones and retinal rods. The former are more active when the light is at its brightest, while the rods enter into activity for night vision, when there is less light.
The cones are activated when yellow light is prevalent within the spectrum of artificial light, while greater emissions of blue (white light) stimulate the rods.
The result is that we have the perception of greater luminosity without having to increase the amount of light emitted.

White light



Luce bianca:
un ambiente esteticamente migliore

La luce bianca conferisce un aspetto più naturale e confortevole alle strade di notte, dona un'illuminazione migliore anche alle facciate dei palazzi o dei monumenti. È sicuramente la luce che si abbina meglio con i materiali delle nuove architetture. In sintesi, la luce bianca ci regala una città notturna più bella.

An aesthetically improved environment
White light gives a more natural and comfortable appearance to streets at night; it also provides better lighting to the façades of palaces and monuments. It is certainly the kind of light that is best suited to the materials used in modern architecture. In short, white light makes our city more beautiful at night.

Simulated instalation image

Migliore percezione maggiore sicurezza

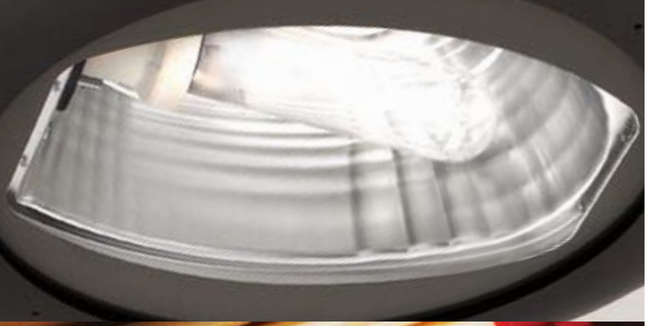
Distinguere meglio i colori, percepire con più chiarezza i dettagli del luogo dove si transita aumenta la sicurezza di automobilisti e pedoni. Inoltre, una luce più vicina a quella diurna e una migliore percezione del volto di chi si incontra per strada ci rende più tranquilli. Con la luce bianca la città di notte è più sicura e vivibile.

Better perception, greater safety
The possibility of better distinguishing colors, or more clearly perceiving the details of the places we are going through increases the safety of drivers and pedestrians. Moreover, a light that is more similar to daylight and the possibility of having a better view of the faces we meet on the street, allows us to feel calm. White light makes the city safer and more liveable at night.

Consumare meno energia, senza rinunciare a nessuno dei vantaggi del progresso tecnologico. È la grande sfida in cui è in gioco il futuro del pianeta.
Migliorare l'efficienza energetica significa proprio questo: ridurre i consumi senza dover ridurre la quantità di luce.

Using less energy without giving up any of the advantages of technological progress. This is the great challenge facing the future of our planet.
Improving energy efficiency means precisely this: reducing consumption without needing to reduce the amount of light.

Energy efficiency



Lampade e ottiche efficienti

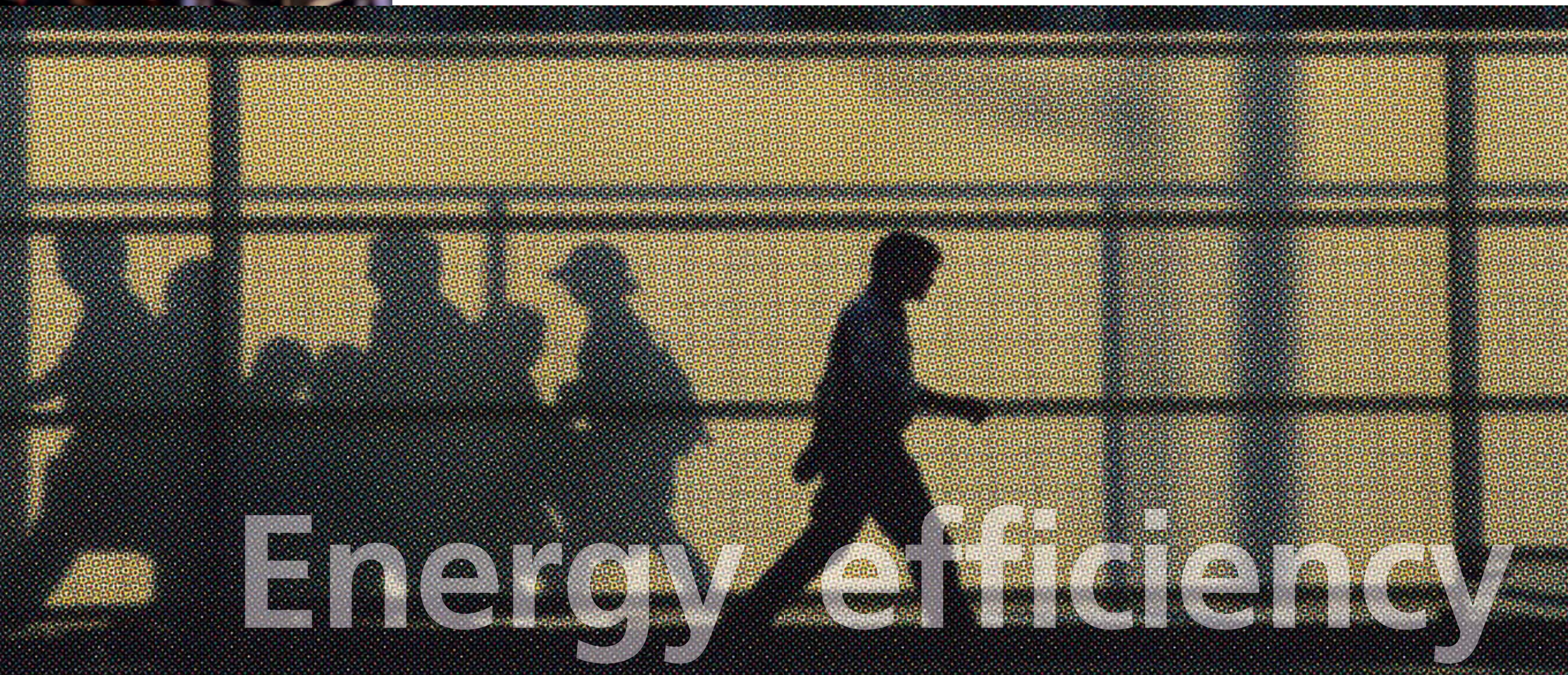
Nuove sorgenti luminose in grado di erogare la stessa quantità di luce con minori consumi rispetto a quelle vecchie e nuovi apparecchi con ottiche in grado di concentrare meglio la luce evitando dispersioni. È questa la combinazione vincente per avere un impianto di illuminazione più efficiente.

Efficient lamps and optics
This means new light sources capable of supplying the same amount of light with reduced consumption compared to older light sources, and new equipment with optics capable of better focusing light so as to avoid dispersions. This is the winning combination for creating a more efficient lighting system.

La luce solo quando serve e dove serve

La vita della città è fatta di movimento, di flussi di persone e mezzi. I nuovi impianti programmabili consentono di variare in diversi orari la potenza erogata. In pratica avremo solo la quantità di luce che serve, senza sprechi. Una riduzione di costi sulla bolletta energetica e un vantaggio per l'ambiente per le minori emissioni di CO_2.

Light only when it is needed and where it is needed
City life is made of motion, the flow of persons and vehicles. The new programmable systems make it possible to vary the output at different hours of the day. In practice, we will use only the amount of light we need, without any waste. This means a cost reduction on the electricity bill with benefits for the environment, thanks to reduced CO_2 emissions.



Meno costi di gestione

Apparecchi di ultima generazione e nuove sorgenti luminose hanno una durata di vita superiore, i sistemi di telecontrollo e di telegestione consentono di monitorare ogni punto luce di un impianto, intervenendo tempestivamente dove si verificano i guasti. Questo significa ridurre significativamente i costi di gestione e manutenzione.

Lower management costs
The latest generation of lighting equipment and the new light sources have a longer lifetime. The remote-control and remote-management systems make it possible to monitor each system light point so as to be able to intervene in good time when failures occur. This means a significant reduction in maintenance and management costs.

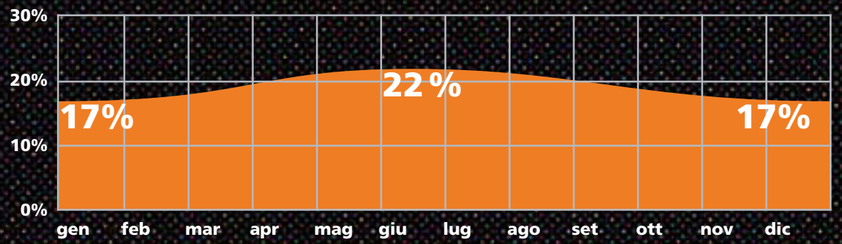
Un risparmio annuo da investire in impianti più efficienti

Quello che si risparmia nei consumi diventa una risorsa da investire in impianti più efficienti e di maggiore qualità. Una risorsa importante per rendere la città sempre più bella ed efficiente, migliorando la qualità della vita di tutti.

Annual savings to be invested in more efficient systems
Savings in consumption are a resource that can be invested in more efficient, higher quality systems. This is an important resource for making your city more beautiful and efficient, thus improving the quality of everyone's life.

Risparmio energetico dei Sistemi Bipotenza in funzione della stagione.

Energy savings of Dual Power Systems based on the time of year.



Risparmio in percentuale nel consumo totale per notte (in funzione della stagione, nel periodo estivo, le ore di funzionamento ridotto hanno una incidenza maggiore).

Savings percentage on total consumption per night (based on the time of year, during the summer, reduced operating hours have a higher incidence).

Lucerna Q. 5

Lucerna R. 10

Campana 29

Sforza 39

Simulated installation image

Lucerna
design by
Design center Disano/Fosnova

Nella storia del design ci sono forme così radicate nel nostro immaginario che non possono non tornare nel tempo. Lucerna è il lampione più classico riproposto in una versione tecnologicamente avanzata.

The history of design is made up of forms that are so deeply rooted in our imagination that it is impossible for them not to make a comeback. Lucerna is the most classic street lamp, now revived in a new version based on state-of-the-art technology.

Simulated instalation image

**La versione a sezione circolare offre una rilettura più moderna della forma classica della lanterna.
L'emissione luminosa è controllata da una parabola per direzionare meglio la luce ed evitare dispersioni,
in linea con la normativa antinquinamento luminoso.
Grazie alla linea completa di accessori Lucerna può essere utilizzato "a grappolo" per il centro piazza,
in versione doppia, a parete ove non è possibile collocare pali o anche in sospensione, per esempio sotto
un portico. Tutti i vantaggi delle nuove tecnologie con il massimo dello stile.**

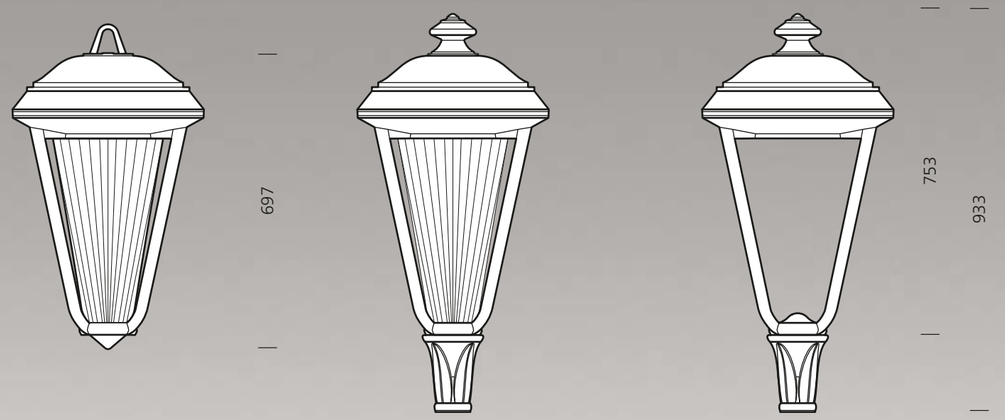
The version with circular section is a more modern reinterpretation of the lamp's classic shape. Light emission is controlled by a parabola focus in order to direct the light more effectively and to avoid dispersions, in line with current anti-pollution standards for light.
Thanks to its complete line of accessories, Lucerna can be installed "in a cluster" at the centre of the square, in double version, on a wall when posts cannot be installed, or used as a suspension lamp, e.g., under a portico. Lucerna combines all the advantages of the latest technologies with the utmost style.

Lucerna Q.

design by Design center Disano/Fosnova

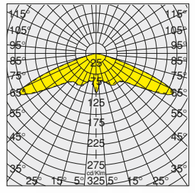
Lucerna è un apparecchio concepito per rinnovare l'illuminazione dei centri storici, mantenendo una continuità nel design e rispondendo al meglio a tutte le nuove esigenze di efficienza luminosa, risparmio energetico e abbattimento dell'inquinamento luminoso. La forma classica della lanterna è reinterpretata in due versioni, a sezione quadrata o circolare, sono ridisegnati anche particolari caratterizzanti come i motivi floreali posti al raccordo con il palo. La sorgente luminosa viene inserita nella parte superiore, in modo che la luce vada dall'alto in basso e sia bene indirizzata, senza dispersioni. L'apparecchio è disponibile anche con piastra a Led, caratterizzata da basso consumo, lunga durata di vita e grande qualità di illuminazione.

Lucerna is designed to modernize the lighting of historic centres, while maintaining the continuity of the original design and meeting the latest requirements for light efficiency, energy saving and light pollution reduction. The lamp's classic form is reinterpreted in two versions, one with square section and another with circular section; special features, such as the floral motifs placed where the lamp is connected to the post have also been redesigned. The light source is installed at the top so that the light moves from top to bottom and is well focused, without any dispersions. The lighting equipment is also available in the Led plate version, which features low-consumption, longlife and high-quality lighting.

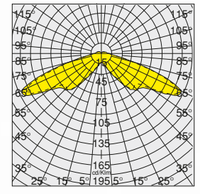


Corpo	**Corpo, coperchio, supporto a razze e attacco palo stampati in alluminio pressofuso.**
Riflettore	**OTTICA ANTINQUINAMENTO LUMINOSO Tutte le versioni sono conformi alle leggi o alle norme.**
Schermo	**In vetro o in policarbonato.**
Dotazione	**Piastra di cablaggio in nylon 30% F.V. asportabile senza utensili per una rapida manutenzione.**
	Di serie sezionatore di sicurezza per interruzione automatica dell'alimentazione in caso di manutenzione.
	Viteria imperdibile in acciaio inox. Cerniera a scomparsa in acciaio sp.25/10 con staffe di sicurezza contro la chiusura accidentale del coperchio.
Housing	Housing, lid, spokes and pole head connection in pressed, die-cast aluminium.
Reflector	NON-POLLUTING LENS. All versions comply with current laws or regulations.
Screen	Made of glass or polycarbonate.
Equipment	Removable nylon wiring plate, 30% fibre glass, utensil-free, for quick maintenance. The standard knife switch enables to cut off the power supply automatically in case of maintenance.
	Stainless steel screws. Slide-away steel hinge, 25/10 thick, supplied with safety brackets against the accidental closure of the lid.

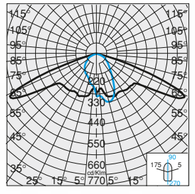
LED



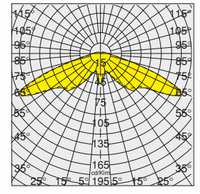
Art. 3200
CDM-T 150



Art. 3203
CDM-T 150



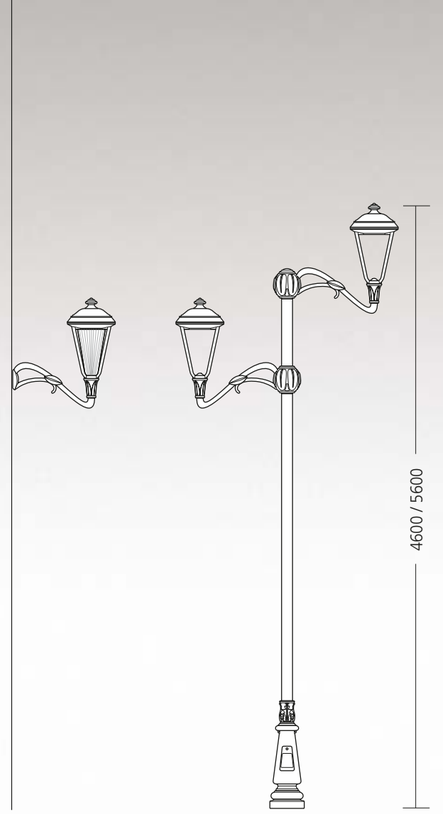
Art. 3201
CDO-TT 150

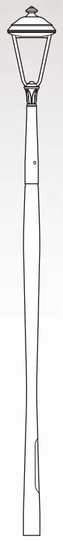


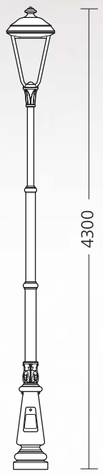
Art. 3204
CDM-T 150

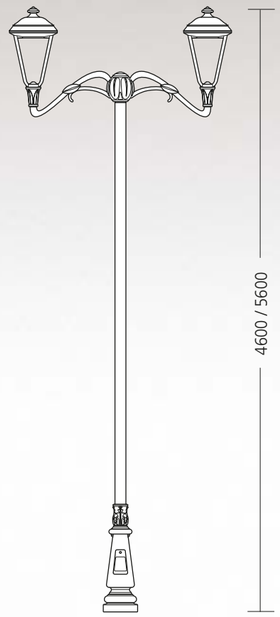
Lucerna Q.

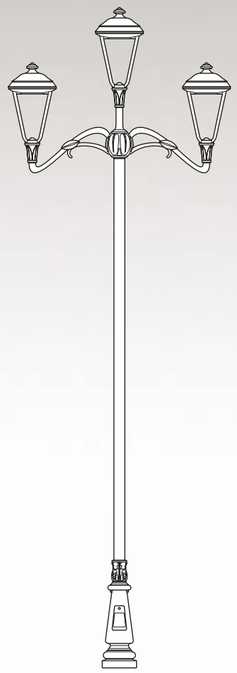
design by Design center Disano/Fosnova

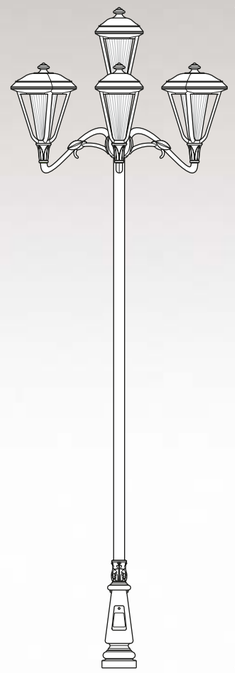


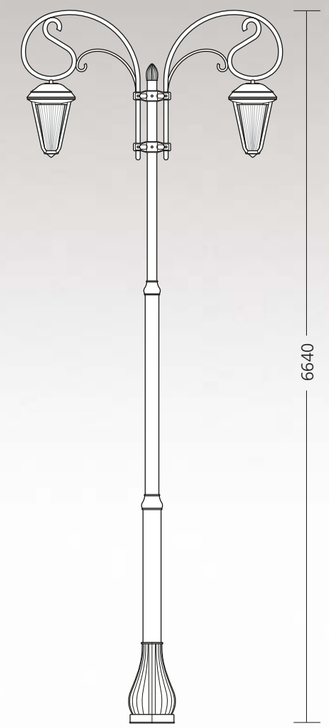


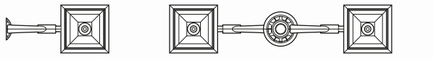


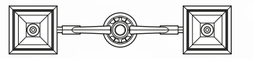


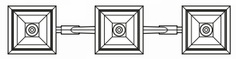


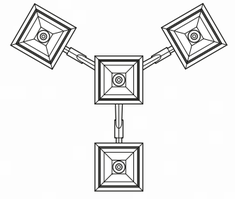


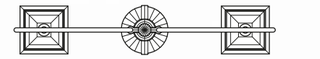










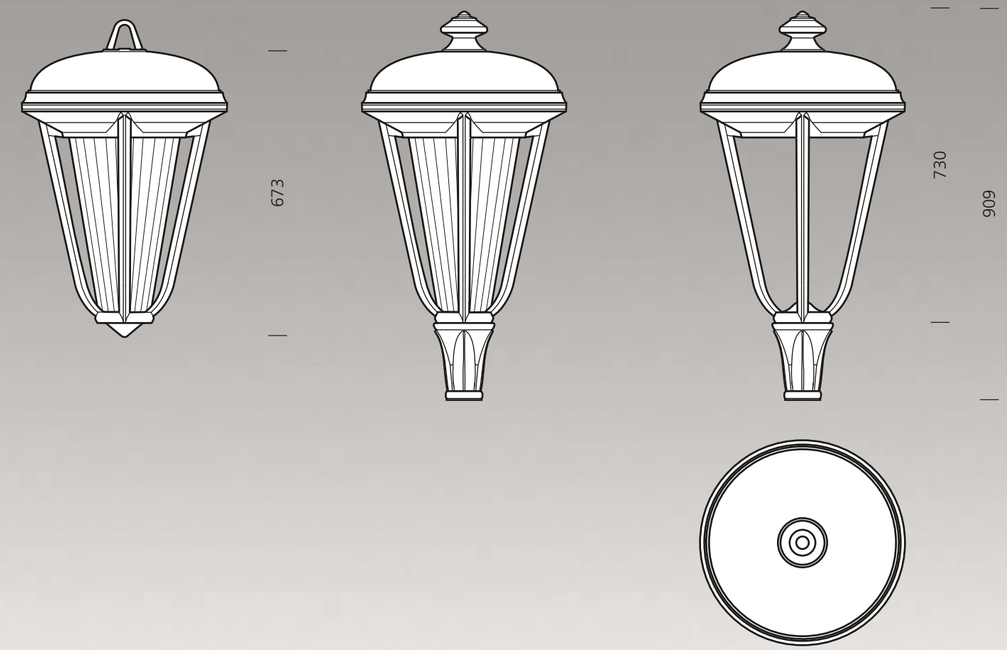


Lucerna R.

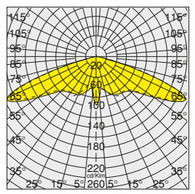
design by Design center Disano/Fosnova

Lucerna è un apparecchio concepito per rinnovare l'illuminazione dei centri storici, mantenendo una continuità nel design e rispondendo al meglio a tutte le nuove esigenze di efficienza luminosa, risparmio energetico e abbattimento dell'inquinamento luminoso. La forma classica della lanterna è reinterpretata in due versioni, a sezione quadrata o circolare, sono ridisegnati anche particolari caratterizzanti come i motivi floreali posti al raccordo con il palo. La sorgente luminosa viene inserita nella parte superiore, in modo che la luce vada dall'alto in basso e sia bene indirizzata, senza dispersioni. L'apparecchio è disponibile anche con piastra a Led, caratterizzata da basso consumo, lunga durata di vita e grande qualità di illuminazione.

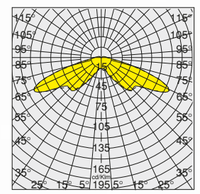
Lucerna is designed to modernize the lighting of historic centres, while maintaining the continuity of the original design and meeting the latest requirements for light efficiency, energy saving and light pollution reduction. The lamp's classic form is reinterpreted in two versions, one with square section and another with circular section; special features, such as the floral motifs placed where the lamp is connected to the post have also been redesigned. The light source is installed at the top so that the light moves from top to bottom and is well focused, without any dispersions. The lighting equipment is also available in the Led plate version, which features low-consumption, longlife and high-quality lighting.



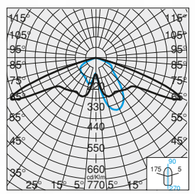
Corpo	**Corpo, coperchio, supporto a razze e attacco palo stampati in alluminio pressofuso.**
Riflettore	**OTTICA ANTINQUINAMENTO LUMINOSO Tutte le versioni sono conformi alle leggi o alle norme.**
Schermo	**In vetro o in policarbonato.**
Dotazione	**Piastra di cablaggio in nylon 30% F.V. asportabile senza utensili per una rapida manutenzione.** **Di serie sezionatore di sicurezza per interruzione automatica dell'alimentazione in caso di manutenzione.** **Viteria imperdibile in acciaio inox. Cerniera a scomparsa in acciaio sp.25/10 con staffe di sicurezza contro la chiusura accidentale del coperchio.**
Housing	Housing, lid, spokes and pole head connection in pressed, die-cast aluminium.
Reflector	NON-POLLUTING LENS. All versions comply with current laws or regulations.
Screen	Made of glass or polycarbonate.
Equipment	Removable nylon wiring plate, 30% fibre glass, utensil-free, for quick maintenance. The standard knife switch enables to cut off the power supply automatically in case of maintenance. Stainless steel screws. Slide-away steel hinge, 25/10 thick, supplied with safety brackets against the accidental closure of the lid.



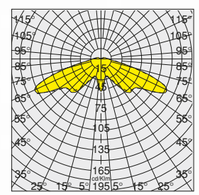
Art. 3210
CDM-T 150



Art. 3213
CDM-T 150



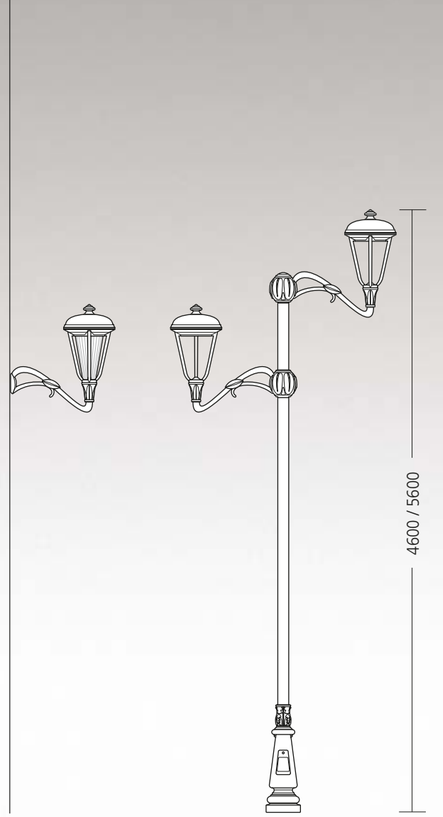
Art. 3211
CDO-TT 150

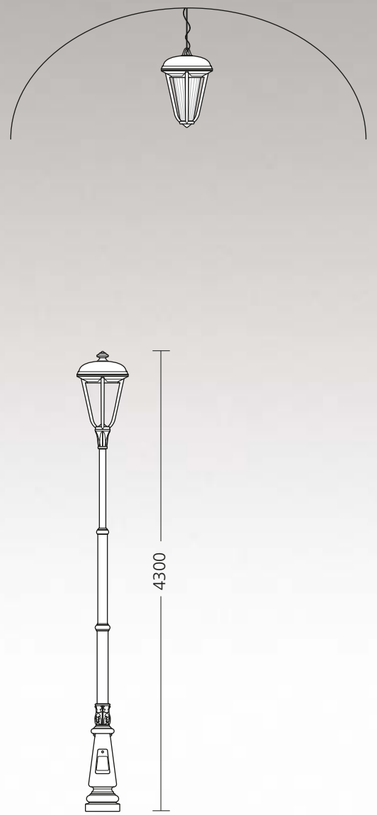


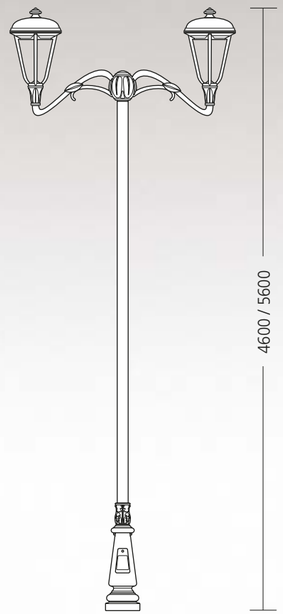
Art. 3214
CDM-T 150

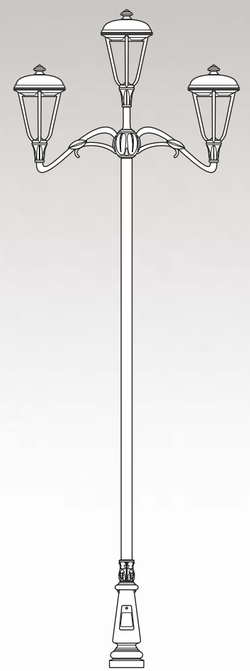
Lucerna R.

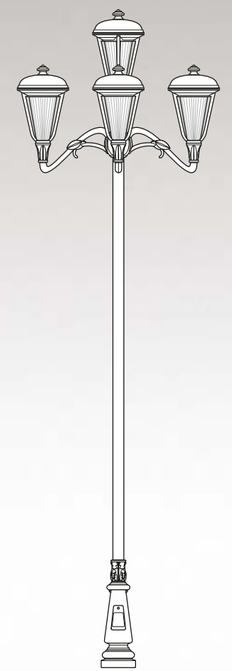
design by Design center Disano/Fosnova

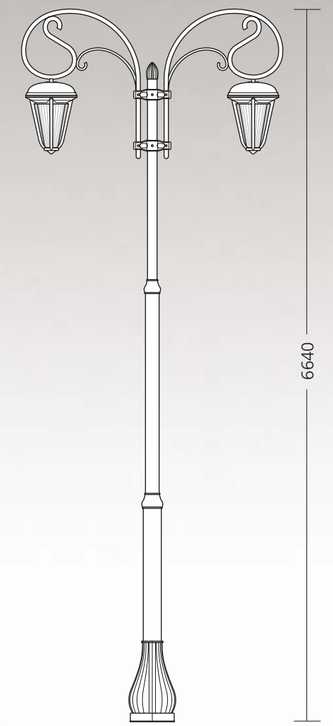


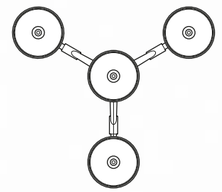


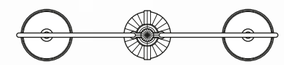












Simulated installation image

Campana

design by Pietro Palladino

La città di sera cambia e si rinnova grazie alle nuove tecnologie di illuminazione, ma i lampioni possono conservare forme note, richiami a una storia da non dimenticare. Una scelta sicura per migliorare proseguendo in una tradizione di successo. Il fascino del classico.

The city changes and renews itself at night thanks to the latest technologies in lighting. However, street lamps can preserve their well-known shapes, which are reminders of a not-to-be-forgotten history. This is a sure choice for bringing improvement while keeping up a successful tradition. The charm of the classical style.

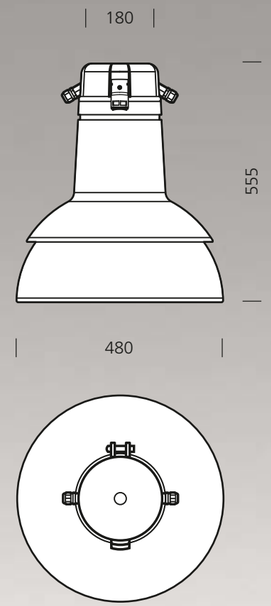
Campana

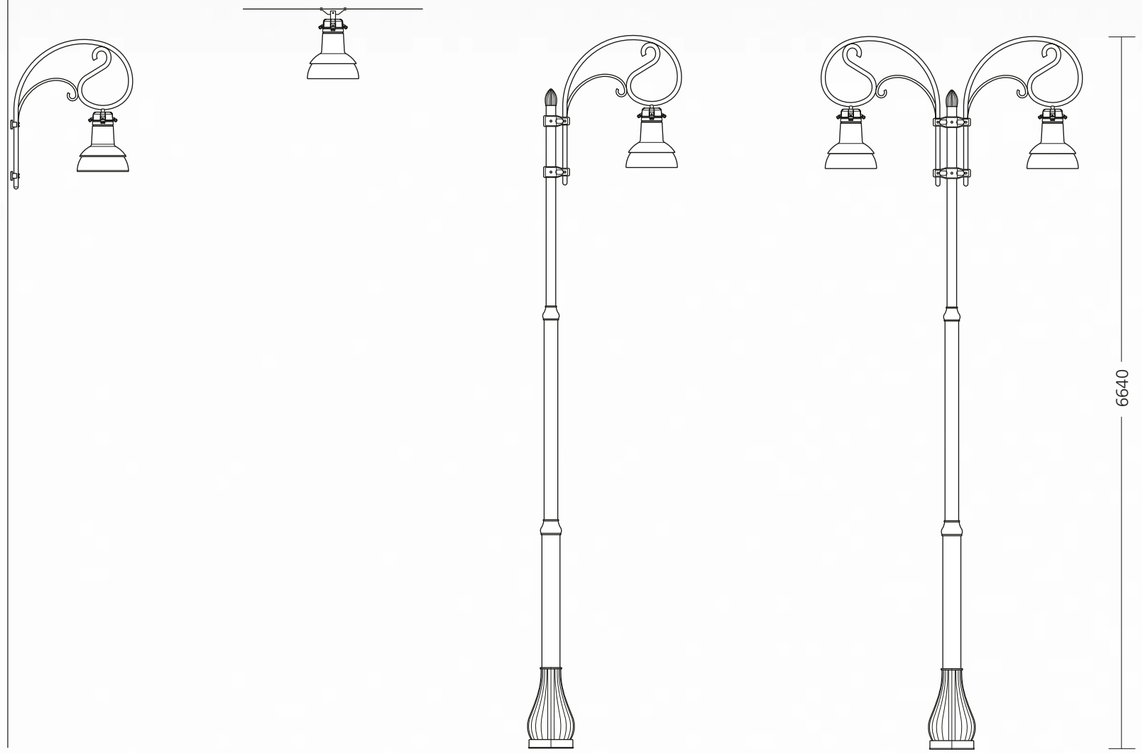
design by Pietro Palladino

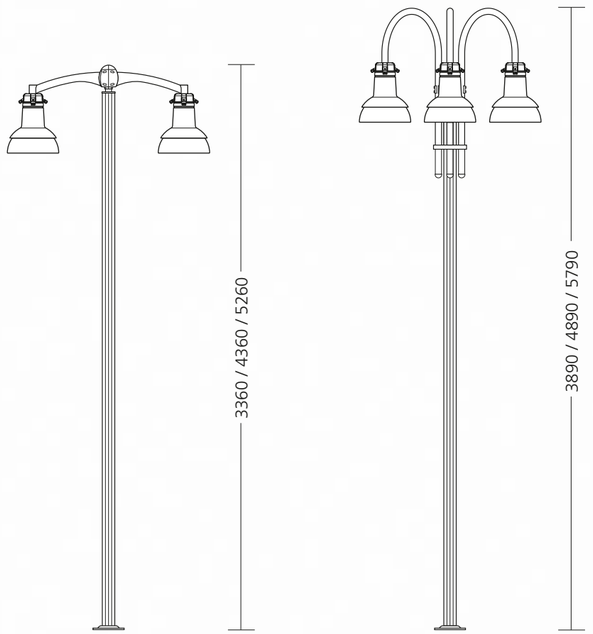
Disegnato da Pietro Palladino Campana risponde perfettamente a tutte le nuove esigenze dell'illuminazione urbana.
Estremamente versatile l'apparecchio può essere utilizzato in sospensione. Con l'ausilio di bracci, steli o allacciature, applicabili all'apparecchio standard durante il montaggio, si possono ottenere diverse composizioni, anche su palo. La direzionabilità dell'ottica, adeguabile al raggio di illuminazione richiesta, ne moltiplica le possibilità di installazione.
Soluzione ideale per rinnovare un impianto di illuminazione mantenendo una continuità estetica nell'arredo urbano, offre anche varianti più fantasiose con diffusori colorati.

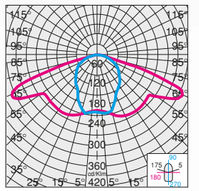
Campana, designed Pietro Palladino, perfectly meets the latest requirements in urban lighting.
This very versatile equipment can be suspended. It is possible to createdifferent arrangements, including pole head connections, by making use of brackets, stands or fastenings, which can be applied to the standard equipment during its installation.
The adjustability of the optics, which can be adapted to the required light beam, provides numerous installation solutions.
Campana is ideal for renovating a lighting system, while maintaining urban décor continuity. Campana also offers more imaginative variants that feature coloured diffusers.

Corpo	**In alluminio pressofuso e riflettore.**
Riflettore	**OTTICA ANTINQUINAMENTO LUMINOSO in alluminio 99,85 stampato, ossidato anodicamente e brillantato.**
Diffusore	**Vetro temperato, spessore 5 mm, resistente agli shock termici e agli urti (prove UNI EN 12150-1/2001).**
Dotazione	**Sezionatore di sicurezza per interrompere l'alimentazione durante la manutenzione. Cablaggio posto su piastra asportabile con connettori rapidi per il collegamento della linea e del bicchiere portalampada.**
Housing	In die-cast aluminium with latch.
Reflector	LIGHT POLLUTION PREVENTING OPTICAL SYSTEM. In anodised, polished, pressed 99.85 aluminium.
Diffuser	In pressed, prismatic glass, 5 mm thick thermal shocks and impact resistant (UNI EN 12150-1/2001 tests).
Standard supply	Safety knife switch. Power supply can be cut off in case of maintenance. Electric gear on removable tray and quick connectors for connection to the power supply and the lamp holder.

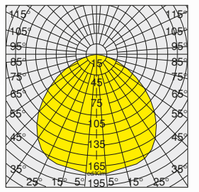




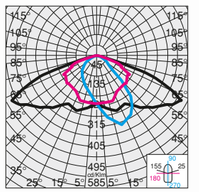




Art. 3135
SAP-T 150



Art. 3136
JM-E 150



Art. 3137
SAP-T 150

Simulated installation image

Sforza
design by Studio Dal Lago

Rigore e semplicità nel design sono l'arma vincente per rinnovare l'illuminazione stradale con eleganza. Una forma che si impone senza forzature, sempre in sintonia con il paesaggio urbano.

Campana's simple and rigorous design is the successful combination for renovating street lighting with elegance. Its shape imposes itself without forcing and is always in agreement with the urban landscape.

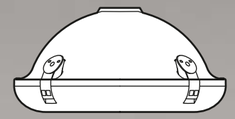
Sforza attacco centrale

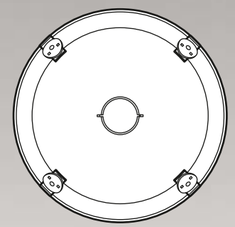
design by Studio Dal Lago

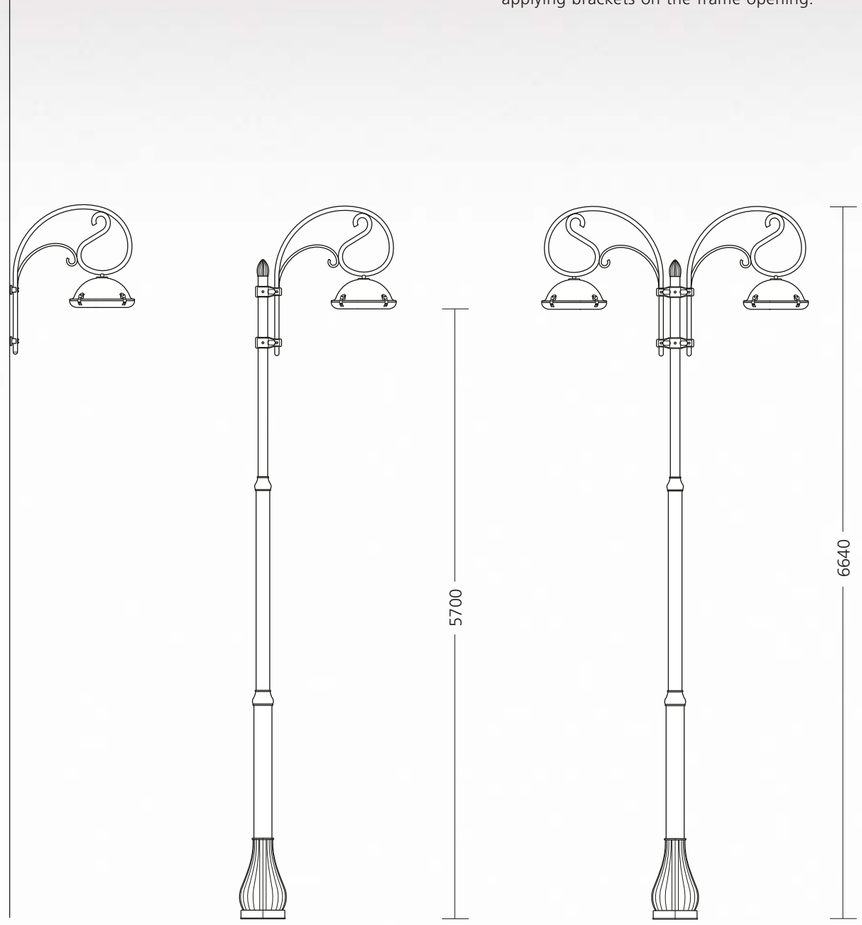
Firmato dallo Studio Dal Lago Sforza è un apparecchio di illuminazione stradale caratterizzato da ottime prestazioni tecniche, che lo rendono particolarmente adatto per i nuovi progetti di urbanizzazione e tutti gli interventi di potenziamento e rinnovo dell'illuminazione pubblica.
L'apparecchio è disponibile in diverse misure con ottiche specifiche per l'illuminazione stradale, il centro strada, gli attraversamenti pedonali e le piste ciclabili.
Sforza è l'apparecchio ideale per un impianto di illuminazione a risparmio energetico e tecnologicamente all'avanguardia. In particolare, è predisposto per l'utilizzo delle nuove sorgenti luminose a "luce bianca", che migliorano la visibilità, la sicurezza e l'estetica della città, grazie a una migliore resa cromatica. Il risparmio può essere incrementato nella versione bipotenza con sistemi di telecontrollo e telegestione. La manutenzione è facilitata dal cablaggio posto su piastra asportabile e dall'apertura della cornice trattenuta da staffe.

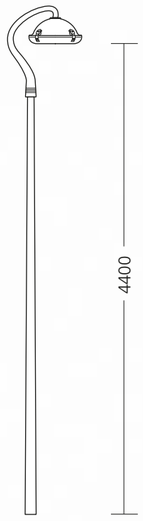
Designed by the Studio Dal Lago Sforza, Campana street lighting equipment provides excellent technical performances, making it especially suitable for the latest urbanization projects and for all interventions associated with the development and renovation of public lighting.
The equipment comes in various sizes with specific optics for the lighting of streets, road centres, cross-walks and bicycle paths.
Sforza is the ideal equipment for creating a technologically advanced, energy-efficient lighting system. In particular, the equipment is preconditioned for use with the new light sources with "white light", which improve the visibility, safety and aesthetics of the city, thanks to their enhanced chromatic yield. Energy efficiency can be increased in the bi-power version with remote-control and remote-management systems.
Maintenance has been simplified by installing the wiring on a removable plate and by applying brackets on the frame opening.

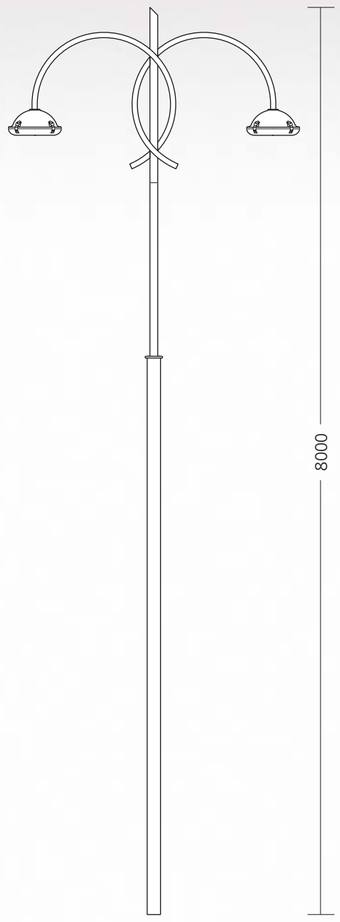
Corpo/Telaio	**In alluminio pressofuso, con ganci di chiusura in alluminio.**
Riflettore	**OTTICA ANTINQUINAMENTO LUMINOSO in alluminio 99,85 stampato, ossidato anodicamente e brillantato.**
Diffusore	**Vetro temperato, spessore 5 mm, resistente agli shock termici e agli urti (prove UNI EN 12150-1/2001).**
Dotazione	**Cablaggio posto su piastra asportabile con connettori rapidi per il collegamento della linea.** **In caso di manutenzione il telaio rimane agganciato tramite cerniera interna. Sezionatore di serie.**
Housing/Frame	In die-cast aluminium, with aluminium latches.
Reflector	NON-POLLUTING LENS, in pressed 99.85 aluminium, anodically oxidized and polished.
Diffuser	Tempered glass, 5 mm thick, withstands thermal shock and impacts (UNI EN 12150-1/2001 tests).
Equipment	Wiring on removable plate and terminals for quick connection to the line. In case of maintenance, the frame remains attached through an internal hinge. Standard knife switch.

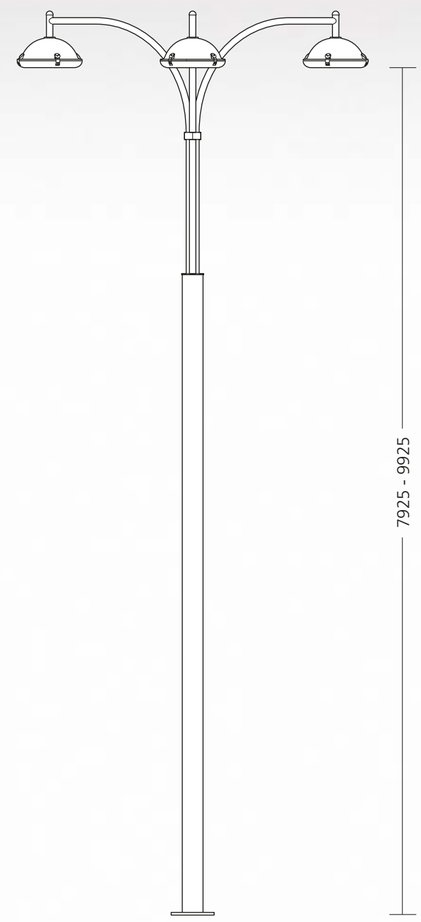


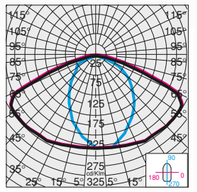




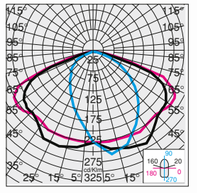




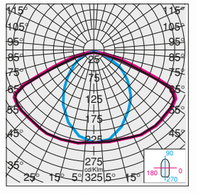




Art. 3188
CDO-TT 250



Art. 3186
CDO-TT 100



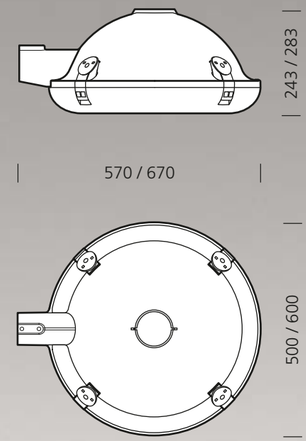
Art. 3188
SAP-T 250

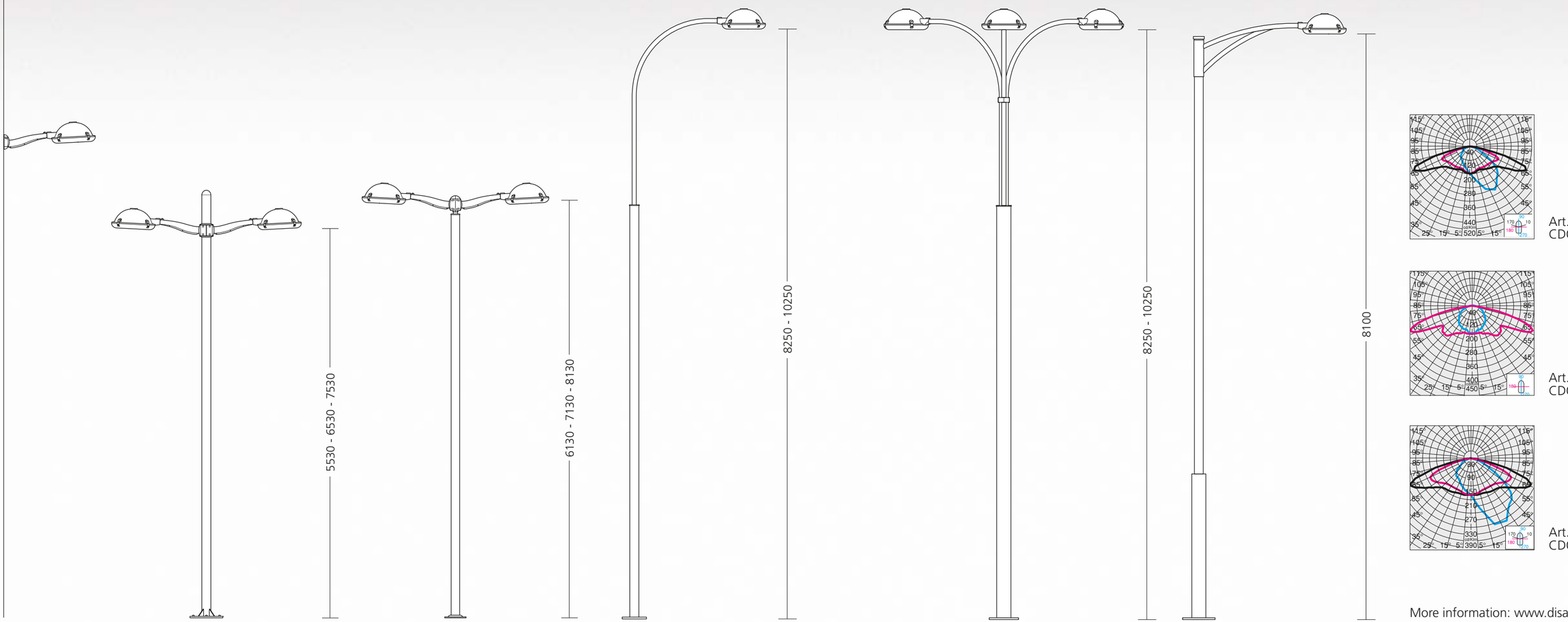
Sforza attacco frusta
design by Studio Dal Lago

Firmato dallo Studio Dal Lago Sforza è un apparecchio di illuminazione stradale caratterizzato da ottime prestazioni tecniche, che lo rendono particolarmente adatto per i nuovi progetti di urbanizzazione e tutti gli interventi di potenziamento e rinnovo dell'illuminazione pubblica.
L'apparecchio è disponibile in diverse misure con ottiche specifiche per l'illuminazione stradale, il centro strada, gli attraversamenti pedonali e le piste ciclabili.
Sforza è l'apparecchio ideale per un impianto di illuminazione a risparmio energetico e tecnologicamente all'avanguardia. In particolare, è predisposto per l'utilizzo delle nuove sorgenti luminose a "luce bianca", che migliorano la visibilità, la sicurezza e l'estetica della città, grazie a una migliore resa cromatica. Il risparmio può essere incrementato nella versione bipotenza con sistemi di telecontrollo e telegestione. La manutenzione è facilitata dal cablaggio posto su piastra asportabile e dall'apertura della cornice trattenuta da staffe.

Designed by the Studio Dal Lago Sforza, Campana street lighting equipment provides excellent technical performances, making it especially suitable for the latest urbanization projects and for all interventions associated with the development and renovation of public lighting.
The equipment comes in various sizes with specific optics for the lighting of streets, road centres, cross-walks and bicycle paths.
Sforza is the ideal equipment for creating a technologically advanced, energy-efficient lighting system. In particular, the equipment is preconditioned for use with the new light sources with "white light", which improve the visibility, safety and aesthetics of the city, thanks to their enhanced chromatic yield. Energy efficiency can be increased in the bi-power version with remote-control and remote-management systems.
Maintenance has been simplified by installing the wiring on a removable plate and by applying brackets on the frame opening.

Corpo/Telaio	**In alluminio pressofuso, con ganci di chiusura in alluminio.**
Riflettore	**OTTICA ANTINQUINAMENTO LUMINOSO in alluminio 99,85 stampato, ossidato anodicamente e brillantato.**
Diffusore	**Vetro temperato, spessore 5 mm, resistente agli shock termici e agli urti (prove UNI EN 12150-1/2001).**
Dotazione	**Cablaggio posto su piastra asportabile con connettori rapidi per il collegamento della linea.**
	In caso di manutenzione il telaio rimane agganciato tramite cerniera interna. Sezionatore di serie.
Housing/Frame	In die-cast aluminium, with aluminium latches.
Reflector	NON-POLLUTING LENS, in pressed 99.85 aluminium, anodically oxidized and polished.
Diffuser	Tempered glass, 5 mm thick, withstands thermal shock and impacts (UNI EN 12150-1/2001 tests).
Equipment	Wiring on removable plate and terminals for quick connection to the line.
	In case of maintenance, the frame remains attached through an internal hinge. Standard knife switch.





Art. 3187
CDO-TT 250

Art. 3190
CDO-TT 70

Art. 3185
CDO-TT 150

Design by **Calvi Merlini Moya**

Photos by **Andrea Zani**
Ag. Corbis / Gettyimages / Marka / Olycom

Rendering **iDoxan design**

Compositing by **iDoxan design**
Stefano Ferrera

Texts by **Alessandro Visca**

Print by **Grafiche Mariano**

© Disano, 2009

Iluminacion Disano S.A.

Polígono Industrial L'Avenar
C/ de la Llum, n°2
43883 Roda de Barà (Tarragona)
Tel. 97.75.58.890
E-mail: commercial@disano.es

www.disano.es

Disano illuminazione France sa

Park d'activite de la Caille
1443, Route de l'Arny
74350 Allonzier la Caille
Tel. 04.50.33.08.10
fax. 04.50.33.08.20
E-mail: commercial@disano.fr

www.disano.fr

Disano illuminazione UK ltd

Railway Court Doncaster, DN4 5HX
tel. 01302 76 21 60
fax. 01302 36 87 71
E-mail: commercial@disano.co-uk

www.disano.co.uk